

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 57

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 57

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Where the needed two new MV frequency converters could be located? The needed space is 3,5 m x 1,6 m x 3 m (W, D, H) for each. Is there enough available space in the current electrical rooms? Is there a roof above the HVAC room in the elevation +17,7?

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Where the needed two new MV frequency converters could be located? The needed space is 3,5 m x 1,6 m x 3 m (W, D, H) for each. Is there enough available space in the current electrical rooms?

Odpověď Zadavatele:

V prostorách rozvoden není k dispozici výše popsaného prostoru. Maximální prostor, který lze v rozvodnách osadit velkou jednotkou je 3 m x 1,2 m x 2,5 m. Z kontextu dotazu se však zadavatel domnívá, že výše popsaná jednotka je značně naddimenzovaná oproti předpokládaným rozsahům činností této veřejné zakázky. Alternativní řešení je umístit tyto dodatečné technologie do odpovídajícího kontejnerového řešení umístěného v prostorách kotelny.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The space described above is not available in the substations. The maximum space that can be installed in substation is 3 m x 1.2 m x 2.5 m. However, from the context of the question, the Contracting Entity believes that the unit described above is considerably oversized compared to the expected scope of this tender activities. An alternative solution is to place these additional technologies in a container solution located in the boiler hall.

Dotaz/request:

Is there a roof above the HVAC room in the elevation +17,7?

Odpověď Zadavatele:

Ano, tyto jednotky jsou v této úrovni na střeše administrativní budovy.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

*INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:
Yes, these units are on the roof of the administrative building on this level.*